



Broj: 23393/20  
Datum: 18.07/2020

**P R E D M E T:** Odgovor na zahtjev za pojašnjenje tenderskog dokumenta u predmetu:  
„Nabavka pravnih usluga i usluga prevođenja za potrebe arbitražnog postupka koji se vodi po zakonu o arbitraži republike srbije po tužbi EGS-a- Faza II postupka“ – na osnovu člana 8. stav 2. Zakona o javnim nabavkama BiH interni broj: 17/20.

Poštovani,

U skladu sa članom 56. Zakona o javnim nabavkama BiH i tačkom 11.3 tenderskog dokumenta u predmetu: „Nabavka pravnih usluga i usluga prevođenja za potrebe arbitražnog postupka koji se vodi po zakonu o arbitraži republike srbije po tužbi EGS-a- Faza II postupka“ – na osnovu člana 8. stav 2. Zakona o javnim nabavkama BiH interni broj: 17/20, dostavljamo Vam odgovor na zahtjev za pojašnjenje upućen od strane potencijalnog ponuđača.

**PITANJE 1:**

Da se pojasni šta se konkretno smatra pod sporovima iz građansko-pravne oblasti obzirom na širinu pojma, kao i šta se smatra pod samoupravnim sporazumom obzirom da se isti ne potpisuje već nekoliko decenija?  
Kakva priroda ugovora se zahtjeva radi dokazivanja profesionalne sposobnosti?

**PITANJE 2:**

Da li se iskustvo u realizaciji istog ili sličnog ugovora odnosi i na pravne usluge i usluge prevođenja ili samo na pravne usluge?

**ODGOVOR 1:**

Što se tiče prvog pitanja podrazumjevaju se svi sporovi iz građansko-pravne oblasti (obligacioni, stvarni, trgovinski), a pod samoupravnim sporazumima podrazumjevaju se sporazumi koji su zaključivani na bazi pravnih propisa koji su važili za vrijeme postojanja Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, tj. za vrijeme važenja Zakona o udruženom radu („Službeni list SFRJ“ broj: 53/76 i 11/88), sve iz razloga što se predmetni spor za koji se vrši nabavka odnosi na prava i obaveze iz perioda primjene samoupravnog prava, a samim tim i samoupravnih sporazuma.

**ODGOVOR 2:**

Što se tiče drugog pitanja a koje se odnosi na iskustvo u realizaciji istog ili sličnog ugovora, ističemo da je neophodno iskustvo koje se odnosi na pružene pravne i istovremeno usluge prevođenja u vezi sa uslugama zastupanja u sporovima iz građansko-pravne oblasti tj. primjene samoupravnog prava i samoupravnih sporazuma.

**Tenderski dokument ostaje nepromjenjen.**

S poštovanjem,



Izvršni direktor za korporativno upravljanje  
**ZIKO KRUNIĆ**, dipl.pravnik

